Porównanie tłumaczeń I Kronik 16:34

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wysławiajcie JAHWE, ponieważ jest dobry, ponieważ Jego łaska trwa na wieki!\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wysławiajcie JAHWE, bo jest dobry, ponieważ Jego łaska jest wieczna! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wysławiajcie JAHWE, bo jest dobry, bo jego miłosierdzie *trwa* na wieki. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wysłwiajcie Pana; albowiem dobry, bo na wieki trwa miłosierdzie jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wyznawajcie JAHWE, bo dobry, bo na wieki miłosierdzie jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Chwalcie Pana, bo dobry, bo na wieki Jego łaska. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wysławiajcie Pana, albowiem jest dobry, Albowiem na wieki łaska jego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wysławiajcie JAHWE, bo jest dobry, bo Jego łaska trwa na wieki! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Sławcie JAHWE, bo jest dobry, bo Jego łaska na wieki. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wysławiajcie Jahwe, bo jest dobry, bo na wieki miłosierdzie Jego. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Визнавайтеся Господеві, бо Він добрий, бо на віки його милосердя. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wysławiajcie WIEKUISTEGO; bo jest dobry, bo na wieki trwa Jego miłosierdzie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Dzięki składajcie JAHWE, bo jest dobry, bo jego lojalna życzliwość trwa po czas niezmierzony. |

1. 1) <x>140 5:13</x>; <x>140 7:3</x>; <x>150 3:11</x>; <x>230 106:1</x>; <x>300 33:11</x>; <x>100 7:1-29</x> [↑](#footnote-ref-2)